

Langzaam verkeer, A.S.B.L.
Diestsestraat 283
3000 Leuven

Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente, A.S.B.L.
boulevard Maurice Lemonnier 110
1000 Bruxelles

Maison des Artistes de la Communauté française de Belgique, A.S.B.L.
avenue des Nerviens 63
1040 Bruxelles

Mouvement coopératif féminin, Organisation de Consommateurs, A.S.B.L.
rue Haute 26-28
1000 Bruxelles

Platform voor Voluntariaat, A.S.B.L.
rue de Spa 32
1000 Bruxelles

Stichting Monumenten- en Landschapszorg, A.S.B.L.
rue Joseph II 30
1040 Bruxelles

Université — Culture — Communauté, A.S.B.L.
rue du Pied Noir 13
5000 Namur

Université des Femmes, A.S.B.L.
place Quetelet 1a
1030 Bruxelles

Vidéotrame, A.S.B.L.
rue Froidebise 1
5000 Namur

Vlaamse Federatie van Socialistische Gepensioneerden, A.S.B.L.
rue Saint-Jean 32
1000 Bruxelles

Werkplaats voor Bewoners in de Ruimtelijke Ordening, A.S.B.L.
Hoogpoort 9-13
9000 Gent

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 mars 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances
L. WALTNIEL

MINISTERE DE FINANCES ET MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

F. 85 — 581

28 FEVRIER 1985. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Caisse nationale de Crédit professionnel qui constituent un même degré de la hiérarchie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juillet 1983;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa des lois sur l'emploi de langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique n° 16.062/I/P/F, donné le 13 septembre 1984;

Langzaam verkeer, V.Z.W.
Diestsestraat 283
3000 Leuven

Ligue de l'Enseignement et de l'Education permanente, V.Z.W.
Maurice Lemonnierlaan 110
1000 Brussel

Maison des Artistes de la Communauté française de Belgique, V.Z.W.
Nerviërslaan 63
1040 Brussel

Mouvement coopératif féminin, Organisation de Consommateurs, V.Z.W.
Hoogstraat 26-28
1000 Brussel

Platform voor Voluntariaat, V.Z.W.
Spastraat 32
1000 Brussel

Stichting Monumenten- en Landschapszorg, V.Z.W.
Jozef II-straat 30
1040 Brussel

Université — Culture — Communauté, V.Z.W.
rue du Pied Noir 13
5000 Namur

Université des Femmes, V.Z.W.
Queteletplein 1a
1030 Brussel

Vidéotrame, V.Z.W.
rue Froidebise 1
5000 Namur

Vlaamse Federatie voor Socialistische Gepensioneerden, V.Z.W.
Sint-Jansstraat 32
1000 Brussel

Werkplaats voor Bewoners in de Ruimtelijke Ordening, V.Z.W.
Hoogpoort 9-13
9000 Gent

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 25 maart 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën

MINISTERIE VAN FINANCIËN EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 85 — 581

28 FEBRUARI 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 13 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die dezelfde trap van de hiërarchie vormen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956, laatst gewijzigd door de wet van 13 juli 1983;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, nr. 16.062/I/P/F, gegeven op 13 september 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En vue de l'application aux agents de la Caisse nationale de Crédit professionnel de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un degré de la hiérarchie, sont déterminés de la façon suivante :

- 1er degré : les grades de :
directeur général,
directeur,
sous-directeur,
- 2e degré : les grades de :
premier conseiller,
premier conseiller juridique,
conseiller,
- 3e degré : les grades de :
conseiller adjoint-chef de service,
conseiller adjoint,
- 4e degré : les grades de :
informaticien ou informaticien principal ou informaticien principal-chef de service,
secrétaire d'administration-docteur ou licencié en droit ou conseiller juridique adjoint ou conseiller juridique (carrière plane),
traducteur réviseur ou traducteur réviseur principal (carrière plane),
secrétaire d'administration,
- 5e degré : les grades de :
analyste de programmation,
chef de section principal,
- 6e degré : les grades de :
programmeur de 1re classe ou chef-programmeur,
traducteur ou traducteur principal ou chef traducteur (carrière plane),
- 7e degré : les grades de :
secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (carrière plane),
rédacteur technicien ou chef de section adjoint ou chef de section, technicien adjoint ou technicien adjoint principal ou chef technicien,
- 8e degré : les grades de :
commis-caissier,
agent en chef des finances,
commis-sténodactylographe chef,
commis-dactylographe chef,
- 9e degré : les grades de :
agent principal des finances 1re classe,
opérateur mécanographe de 1re classe ou chef opérateur mécanographe de 2e classe ou chef opérateur mécanographe de 1re classe,
- 10e degré : les grades de :
ouvrier sélectionné C ou ouvrier sélectionné principal C ou premier ouvrier sélectionné principal C,
commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal,
agent des finances ou agent principal des finances,
commis-dactylographe ou commis-dactylographe principal,
- 11e degré : les grades de :
agent qualifié,
chef ouvrier,
- 12e degré : les grades de :
ouvrier qualifié B ou conducteur d'auto-mécanicien ou opérateur d'imprimerie,
téléphoniste ou expéditionnaire ou chef huissier ou chef classeur,
ouvrier qualifié A,
classeur ou messenger huissier.

Art. 2. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, le groupe de grades pour lesquels un nombre global d'emplois est fixé et l'agent titulaire d'un des grades de ce groupe sont classés au grade le moins élevé que celui-ci comporte; de même, la carrière plane et l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 3. L'arrêté royal du 26 mai 1975 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de la Caisse nationale de Crédit professionnel qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de Nationale Kas voor Beroepskrediet van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die een trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

- 1e trap : de graden van :
directeur-generaal,
directeur,
onderdirecteur,
- 2e trap : de graden van :
eerste adviseur,
eerste rechtskundig adviseur,
adviseur,
- 3e trap : de graden van :
adjunct-adviseur hoofd van dienst,
adjunct-adviseur,
- 4e trap : de graden van :
informaticus of eerststaanwend informaticus of eerststaanwend informaticus-hoofd van dienst,
bestuurssecretaris-doctor of licentiaat in de rechten of adjunct rechtskundig adviseur of rechtskundig adviseur (vlakke loopbaan),
vertaler-revisor of eerststaanwend vertaler-revisor (vlakke loopbaan),
bestuurssecretaris,
- 5e trap : de graden van :
programmeringsanalist,
eerste sectiechef,
- 6e trap : de graden van :
programmeur 1e klasse of hoofdprogrammeur,
vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler (vlakke loopbaan),
- 7e trap : de graden van :
directiesecretaris of eerststaanwend directiesecretaris (vlakke loopbaan),
opsteller-technicus of adjunct-sectiechef of sectiechef,
adjunct-technicus of eerststaanwend adjunct-technicus of hoofd-technicus,
- 8e trap : de graden van :
klerk-kassier,
hoofdfinanciebeambte,
hoofdklerk-stenotypist(e),
hoofdklerk-typist(e),
- 9e trap : de graden van :
eerste financiebeambte 1e klasse,
operateur mechanograaf 1e klasse of hoofdoperateur mechanograaf 2e klasse of hoofdoperateur mechanograaf 1e klasse,
- 10e trap : de graden van :
geselecteerd werkmán C of eerste geselecteerd werkmán C of eerste hoger geselecteerd werkmán C,
klerk-stenotypist(e) of eerste klerk stenotypist(e),
financiebeambte of eerste financiebeambte,
klerk-typist(e) of eerststaanwend klerk-typist(e),
- 11e trap : de graden van :
gekwalificeerd beambte,
hoofdwerkman,
- 12e trap : de graden van :
geschoold werkmán B of autobestuurder-mecanicien of drukkerij-
operateur,
telefonist of expeditionair of hoofdkamerbewaarder of hoofdklas-
seerder,
geschoold werkmán A,
klasseerder of bode-kamerbewaarder.

Art. 2. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de groep graden waarvoor een totaal aantal betrekkingen vastgesteld is, en de ambtenaar die titularis is van één der graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van deze groep; tevens worden de vlakke loopbaan en de ambtenaar die titularis is van één van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van deze loopbaan.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 26 mei 1975 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Finances et des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances et des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT
ET MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 85 — 582

15 FEVRIER 1985. — Arrêté royal libérant partiellement le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement de l'obligation d'engager des stagiaires (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, notamment l'article 4, § 1er, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique des Ministères des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1965, 18 avril 1967 et 21 août 1971;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire, pour des raisons de budget et d'organisation, d'exclure les postes à l'étranger de l'application de l'article 4, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les postes à l'étranger, tels qu'ils sont prévus à l'article 1er de l'arrêté royal du 14 janvier 1954 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères et du commerce extérieur, sont exclus de l'application de l'article 4, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Art. 2. Les contrats de stage conclus avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, seront exécutés et pourront être prolongés conformément aux dispositions légales en vigueur au moment de leur conclusion.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, *Moniteur belge* du 28 décembre 1983, errata *Moniteur belge* du 2 février 1984;

Arrêté royal du 14 janvier 1954, *Moniteur belge* du 16 janvier 1954;

Arrêté royal du 11 octobre 1965, *Moniteur belge* du 13 octobre 1965;

Arrêté royal du 18 avril 1967, *Moniteur belge* du 27 avril 1967;

Arrêté royal du 24 août 1971, *Moniteur belge* du 10 septembre 1971.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Financiën en Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 februari 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën en Middenstand,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINIS-
TERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 85 — 582

15 FEBRUARI 1985. — Koninklijk besluit houdende een gedeeltelijke vrijstelling van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van de verplichting tot aanwerving van stagiaires (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, inzonderheid op artikel 4, § 1, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1965, 18 april 1967 en 24 augustus 1971;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het om budgettaire en organisatorische redenen noodzakelijk is om onverwijld de posten in het buitenland uit te sluiten van de toepassing van artikel 4, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De posten in het buitenland, zoals voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 januari 1954 houdende organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, worden uitgesloten van de toepassing van artikel 4, § 1, eerste lid van het artikel 4, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Art. 2. De stagecontracten die reeds afgesloten waren voor het in werking treden van dit besluit zullen verder uitgevoerd worden en kunnen verlengd worden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen op het ogenblik van hun afsluiting.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1983, errata; *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1984;

Koninklijk besluit van 14 januari 1954, *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954;

Koninklijk besluit van 11 oktober 1965, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1965;

Koninklijk besluit van 18 april 1967, *Belgisch Staatsblad* van 27 april 1967;

Koninklijk besluit van 24 augustus 1971, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1971.